

EGZEMPLARZ BEZPŁATNY - GRATIS EXEMPLAR



ZRZESZENIE ORGANIZACJI POLONIJNYCH W SZWECJI

KWARTALNIK

Nr 23 - 2018

POLOONIA **NOWA**

**XIII ŚWIATOWE
ZIMOWE
IGRZYSKA
POLONIJNE**



**STOWARZYSZENIE
„WSPÓLNOTA POLSKA”**

KRYNICA ZDRÓJ 2018



100. Rocznica Odzyskania Niepodległości

KWARTALNIK POLONIA NOWA

Okładka:

Na stoku narciarskim w Krynicy Zdrój.

Zdjęcie: Jarosław Błaszczyk

Redaktor naczelny:

Teresa Sygnarek

teresa.sygnarek@gmail.com

Opracowanie graficzne:

Teresa Sygnarek

Zespół redakcyjny:

Maria Olsson

jola.olsson@gmail.com

Tadeusz Adam Pilat

t.a.pilat@bredband.net

Janusz Szkwarek

j.sz@comhem.se

Paulina Kusz

kuszka191@gmail.com

Danuta Zasada

danutaz23@wp.pl

Zamówienie prenumeraty:

t.a.pilat@bredband.net

Zamówienie ogłoszeń:

teresa.sygnarek@gmail.com

Kwartalnik w internecie:

www.polonia-zop.eu

Wydawca nie ponosi odpowiedzialności za treść i formę ogłoszeń i reklam.

Zastrzegamy sobie prawo do redagowania i skracania nadesłanych tekstów.

Nie odsyłamy nie zamówionych materiałów.

Przedsięwzięcie jest współfinansowane przez Stowarzyszenie „Wspólnota Polska” ze środków otrzymanych od Kancelarii Senatu w ramach sprawowania opieki Senatu Rzeczypospolitej Polskiej nad Polonią i Polakami za granicą.



Kwartalnik Polonia Nowa zarejestrowany jest w Urzędzie Patentowym, (Patent- och Registreringsverket, PRV).

W tym numerze / I detta nummer:

	str./sid.
<i>100. rocznica</i> ODZYSKANIA NIEPODLEGŁOŚCI	4
<i>100 år av</i> POLENS SJÄLVSTÄNDIGHET	
<i>Historyczne daty</i> Historiska datum	6
<i>14 punktowe orędzie prezydenta Wilsona</i> <i>Wilsondoktrinen</i> 14 punkter	7
<i>Oni tworzyli historię - De skapade historia</i>	
JÓZEF PIŁSUDSKI	8
IGNACY PADEREWSKI	9
EUROPEJSKI ROK DZIEDZICTWA KULTUROWEGO EUROPAÅRET FÖR KULTURARV	10
ROK INGMARA BERGMANA - INGMAR BERGMANS ÅR	11
ROK PRAW KOBIET - KVINNORÄTTSÅR	12
ROK ZBIGNIEWA HERBERTA - ZBIGNIEW HERBERTS ÅR	13
XIII ŚWIATOWE ZIMOWE IGRZYSKA POLONIJNE XIII VÄRLDSVINTERSPEL för polacker utomlands	14
<i>Nasi medaliści - Våra medaljister</i>	15
<i>Inauguracja obchodów 100. rocznicy odzyskania niepodległości</i> <i>Invigning av firandet av 100-årsdagen av Polens självständighet</i>	17
<i>Centrum Jana Pawła II - Johannes Paulus II centrum</i>	19
K alejdoskop wydarzeń w Zrzeszeniu <i>Detta har hänt hos Polska Riksförbundet</i>	21

Chcesz dostawać kwartalnik Polonia Nowa bezpośrednio na swój adres?

ZAMÓW PRENUMERATĘ!

Wyślij wiadomość na adres:

t.a.pilat@bredband.net

i wpłać 100 kr za wysyłkę 4 numerów na

Plusgiro: 92 63 09 - 6



TERESA SYGNAREK
Prezes
Zrzeszenia Organizacji
Polonijnych w Szwecji

DRODZY CZYTELNICY

Zakończyły się XIII Światowe Zimowe Igrzyska Polonijne w Krynicy Zdrój. Nasza tzn. „szwedzka” reprezentacja, choć niewspółmiernie nieliczna w porównaniu z reprezentacją Litwy czy Czech, dokonała nie lada wyczynu zdobywając wiele medali. Zapraszam do zapoznania się z naszymi medalistami na stronie 15.

Przed nami niezmiernie ważne zadanie czyli godne uczczenie 100. rocznicy odzyskania niepodległości. Inauguracja obchodów odbyła się już w Polsce, na Zamku Królewskim na Wawelu, patrz strona 17.

W Szwecji wszystko przed nami, będziemy organizować różne imprezy, wystawy i koncerty z tej okazji, w Malmö, Göteborgu i w Sztokholmie ale zapraszam także organizacje z innych miast do włączenia się lub do samodzielnego organizowania uroczystości.

TERESA SYGNAREK

BÄSTA LÄSARE

XIII Världsvinterspelen för polacker utomlands som ägde rum i Krynica Zdrój i södra Polen har vi nu bakom oss. Våra medlemmar representerade Sverige och även om vi var en liten grupp i jämförelse med representationer från sådana länder som Litauen eller Tjeckien, så har vår grupp varit väldigt duktig och vann många medaljer. Läs om våra medaljister på sid. 15.

Framför oss har vi otroligt viktig uppgift dvs firandet av Polens 100-åriga självständighet. I Polen har högtidligheterna redan påbörjats på Kungliga Slottet i Kraków, läs mer på sid. 17.

Organizacje, które pragną współpracować ze Zrzeszeniem Organizacji Polonijnych w Szwecji, prosimy o kontakt mailem na adres:

teresa.sygnarek@gmail.com

100. rocznica ODZYSKANIA NIEPODLEGŁOŚCI

100 år av POLENS SJÄLVSTÄNDIGHET

Droga do wolności

Zgodnie z uchwałą Sejmu rok 2018 jest Rokiem Jubileuszu 100-lecia odzyskania przez Polskę Niepodległości.

“11 listopada 1918 r. spełnił się sen pokoleń Polaków - Państwo Polskie narodziło się na nowo. Po rozbiorach i 123 latach niewoli, rusyfikacji i germanizacji, po wielkich powstaniach, wolna Polska powróciła na mapę świata” - czytamy w uchwale Sejmu.

Czas zaborów to czas „martwej Polski”- państwa, które nie miało racji bytu przez 123 lata według Austrii, Rosji i Prus. Jednak nasze państwo było martwe jedynie terytorialnie. Dzięki świadomości narodowej naszych przodków ocalały język i kultura, które przez tak długi czas podlegały ich całkowitej likwidacji.

Siłą łączącą Polaków we wszystkich zaborach był patriotyzm i walka o niepodległość. Organizowali spiski patriotyczne i występowali zbrojnie przeciwko zaborcom.

Dużą rolę w walce o przetrwanie odegrał Kościół katolicki, ponieważ w świątyniach mówiono po polsku.

Marzenia o wolności spełniły się wraz z klęską wszystkich trzech zaborców i zakończeniem I wojny światowej, w wyniku której Polska odzyskała niepodległość. Odbudowa państwowości, po 123 latach zaborów, była procesem złożonym. 10 listopada 1918 r. powrócił do Warszawy, zwolniony z więzienia w Magdeburgu, Józef Piłsudski. 11 listopada 1918 r. podpisano zawieszenie broni na froncie zachodnim.

Dekretem z tego samego dnia Rada Regencyjna oddała Józefowi Piłsudskiemu naczelne dowództwo nad wojskiem, a 14 listopada 1918 r. rozwiązała się, przekazując całą władzę nad tworzącym

się państwem Józefowi Piłsudskiemu.

Po 123 latach niewoli, narodziło się niepodległe państwo polskie – Druga Rzeczypospolita. Dokonała się rzecz, do której dążyło i na którą czekało wiele pokoleń Polaków.

Vägen till frihet

Enligt resolutionen från polska Sejmens ska under 2018 firas 100-årsdagen för Polens självständighet.

“Den 11 november 1918 blev drömmen om polackernas generationer sanna - den polska staten föddes på nytt. Efter landets delningar och 123 år av ofrihet, russifiering och germanisering, efter stora uppror, har ett fritt Polen återvänt till världens karta”- kan vi läsa i Sejmens resolution.

Tiden för Polens delningar är tiden för “icke-existerande Polen” - ett tillstånd som varade under 123 år under ockupation av Österrike, Ryssland och Preussen. Polen som en stat var dock endast territoriellt död. Tack vare våra förfaders nationella medvetenhet, överlevde både polska språket och kulturen, som under så lång period var föremål för deras fullständiga likvidation.

Styrkan som förenade polackerna under alla delningar var både patriotism och kampen för självständighet som innebar att man organiserade patriotiska sammanställningar och väpnade aktioner mot delningsmakterna.

Den katolska kyrkan spelade en viktig roll i kampen för överlevnad, för i kyrkorna kunde man prata polska som annars var förbjudet.

Drömmarna om frihet blev sanna i och med nederlaget för alla tre delningsmakter och slutet av första världskriget, vilket ledde till att Polen återfick sitt oberoende.

niepodległa

Logo „niepodległa” jest symbolem obchodów stulecia odzyskania przez Polskę niepodległości. Logo inspirowane jest listem Józefa Piłsudskiego, z którego wyłoniono to słowo i odświeżono je cyfrowo.

Logotypen med texten som betyder “självständig” är en symbol för firandet av århundradet av återfående av Polens oberoende. Logotypen är inspirerad av Józef Piłsudskis brev, från vilket detta ord plockades fram och uppdaterades digitalt.

Återuppbyggnaden av statsapparaten, efter 123 år av frihetsberövande, var en komplex process.

Den 10 november 1918 återvände till Warszawa Józef Piłsudski, en polsk frihetskämpe som släpptes från fängelset i Magdeburg.

Den 11 november 1918 undertecknades vapenstillestånd på västra fronten. Genom ett dekret samma dag, fick Józef Piłsudski högsta kommandot över armén och den 14 november 1918 gavs han fullständig makt över den nybildade staten.

Efter 123 års fångenskap föddes en oberoende polsk stat - Polens andra republik. Något som flera generationer polackerna hade strävat efter och väntat på.



Tak wyglądała Polska po odzyskaniu niepodległości w 1918 roku.

Så här såg Polen ut efter att ha fått tillbaka sin självständighet 1918.

- befriat område november 1918
- erövrade områden 1920
- planerade och genomförda folkomröstningar angående tillhörigheten till Polen

Historyczne daty Historiska datum

- 1772 *I rozbiór Polski dokonany przez Rosję, Austrię i Prusy*
Polens första delning utförd av Ryssland, Österrike och Preussen
- 1791 *Uchwalenie Konstytucji 3 Maja - pierwszej w Europie i drugiej na świecie*
Antagande av 3 Maj Grundlag - den första i Europa och den andra i världen
- 1793 *II rozbiór Polski dokonany przez Rosję, Austrię i Prusy*
Polens andra delning utförd av Ryssland, Österrike och Preussen
- 1797 *Powstanie Legionów Polskich we Włoszech - Bildandet av Polska Legioner i Italien*
- 1807 *Utworzenie Księstwa Warszawskiego - Bildandet av Hertigdömet Warszawa*
- 1809 *Wojna z Austrią - Krig med Österrike*
- 1815 *Utworzenie Królestwa Polskiego - Bildandet av Kungadömet Polen*
- 1830 *Wybuch powstania listopadowego - Utbrottet av novemberupproret*
- 1846 *Wybuch powstania krakowskiego - Utbrottet av upproret i Kraków*
- 1863 *Wybuch powstania styczniowego - Utbrottet av januariupproret*
- 1914 *I wojna światowa - I:a världskriget*
- 1914 *Utworzenie Polskiej Organizacji Wojskowej przez Józefa Piłsudskiego*
Skapandet av den Polska Militära Organisationen av Józef Piłsudski
- 1918 *Odzyskanie niepodległości Polski - Återvinnandet av Polens självständighet*
- 1919 *Uchwalenie Małej Konstytucji - Antagandet av den Lilla Konstitutionen*
- 1919-21 *Wojna polsko-bolszewicka - Det polsk-bolsjevikiska kriget*
- 1921 *Bitwa warszawska (cud nad Wisłą) - Slaget vid Warszawa (sk mirakel vid Wisla-floden)*
- 1921 *Traktat ryski, ustanowienie granic Polski - Freden i Riga, bestämmandet av Polens gränser*
- 1926 *Konstytucja marcowa - Marskonstitution*
- 1926 *Przewrót majowy marszałka Józefa Piłsudskiego - Marskalkens Józef Piłsudskis majkupp*
- 1939 *Zerwanie przez Niemcy paktu o nieagresji Polski, wybuch II wojny światowej*
Tyskland bryter mot den polska icke-aggressionspakten, utbrottet av andra världskriget



14 punktowe orędzie prezydenta Wilsona

Wilsondoktrínens 14 punkter

XIII.

An independent Polish state should be erected which should include the territories inhabited by indisputably Polish populations, which should be assured a free and secure access to the sea, and whose political and economic independence and territorial integrity should be guaranteed by international covenant.



Thomas Woodrow Wilson 1856 -1924
 Polityk amerykański związany z Partią Demokratyczną,
 prezydent USA w latach 1913-1921,
 w 1917 r. wypowiedział wojnę Niemcom i Austro-Węgrom,
 w 1918 r. przedstawił program pokojowy,
 w 1919 r. otrzymał pokojową nagrodę Nobla.

Thomas Woodrow Wilson 1856-1924
 Amerikansk politiker från Demokratiska partiet,
 USA: s president 1913-1921,
 1917 förklarade han krig mot Tyskland och Österrike-Ungern,
 1918 presenterade han fredsprogrammet,
 1919 fick han Nobels fredspris.

8 stycznia 1918 roku, 10 miesięcy przed zakończeniem I wojny światowej, prezydent Stanów Zjednoczonych Thomas Woodrow Wilson przedstawił Kongresowi w orędziu program pokojowy, zawierający zasady powojennego ładu. Program, nazywany Czternastoma Punktami Wilsona, w punkcie 13. dotyczył utworzenia niepodległej Polski i stwierdzał, że Polska powinna ponownie pojawić się na mapie świata, jako państwo niepodległe i wolne.

13. punkt orędzia prezydenta Stanów Zjednoczonych Thomasa Woodrowa Wilsona brzmiał:

“Należy stworzyć niezawisłe państwo polskie, które winno obejmować terytoria zamieszkałe przez ludność niezaprzeczalnie polską, któremu należy zapewnić swobodny i bezpieczny dostęp do morza i którego niezawisłość polityczną i gospodarczą oraz integralność terytorialną należy zagwarantować paktem międzynarodowym”.

Zaangażowanie prezydenta Wilsona w sprawę niepodległości Polski związane było z jego przyjaźnią z Ignacym Paderewskim. USA były pierwszym państwem, które uznało niepodległość Polski.

8 januari 1918, 10 månader innan slutet av första världskriget, presenterade USA:s president Thomas Woodrow Wilson i Kongressen ett fredsprogram, som innehöll principer för efterkrigs-tidens ordning. Programmet, kallat Wilsons Fjorton Punkter, berörde i punkt nr 13 skapandet av ett oberoende Polen och gjorde gällande att Polen borde komma tillbaka till världskartan som en oberoende och fri stat.

Den 13:e punkten i USA: s president Thomas Woodrow Wilson doktrin lydde så här:

“Det ska skapas en oberoende polsk stat, som bör omfatta områden som bebos av obestriddigen polska populationer, som bör garanteras en fri och säker tillgång till havet, och vars politiska och ekonomiska oberoende och territoriell integritet bör garanteras av en internationell konvention.”

President Wilsons medverkan i frågor gällande polsk självständighet hade koppling till hans vänskap med Ignacy Paderewski, Polens framtida premiärminister.

USA var det första landet som erkände Polens självständighet.

Oni tworzyli historię - De skapade historia

JÓZEF PIŁSUDSKI



Józef Piłsudski (1867–1935) polityk, mąż stanu, Marszałek Polski. Urodził się pod Wilnem w zaborze rosyjskim. Podczas studiów nawiązał kontakty z socjalistyczno-rewolucyjnym ruchem, został aresztowany i pod zarzutem udziału w spisku zmierzającym do obalenia cara Aleksandra II zesłany na Syberię. Po odbyciu kary rozpoczął działalność w Polskiej Partii Socjalistycznej i opowiadał się za połączeniem haseł socjalistycznych z postulatem niepodległości Polski.

Zajmował stanowisko zdecydowanie antyrosyjskie gdyż Rosję uważał za głównego wroga niepodległości Polski i nastawiał się na taktyczną współpracę z państwami centralnymi. Został dowódcą 1 pułku (potem I Brygady) Legionów Polskich i odniósł kilka efektownych zwycięstw na froncie rosyjskim.

W chwili wybuchu I wojny światowej stanął na czele oddziałów militarnych, z którymi wkroczył do Królestwa Polskiego, gdzie zajął opuszczony przez Rosjan pas ziemi przygranicznej. Następnie podporządkowawszy się Austrii stworzył oficjalnie Legiony Polskie i osobiście dowodził ich I Brygadą, w ścisłej konspiracji natomiast powołał do życia Polską Organizację Wojskową (POW). Kiedy w roku 1917 Legiony odmówiły złożenia przysięgi na wierność Austrii i Niemcom, Piłsudskiego aresztowano i osadzono w więzieniu w Magdeburgu. Aresztowanie umocniło jeszcze bardziej jego autorytet w oczach rodaków.

Po uwolnieniu, przyjechał do Warszawy 10 listopada 1918 roku i objął stanowisko Tymczasowego Naczelnika Państwa, sprawując jednocześnie naczelne dowództwo sił zbrojnych. W styczniu 1919 roku doprowadził do powstania koalicyjnego rządu Ignacego Paderewskiego. Dla Polaków Piłsudski stał się symbolem odzyskania przez Polskę niepodległości.

Józef Piłsudski (1867-1935) politiker, statsman, polsk marskalk. Han föddes nära Vilnius i den ryskockuperade delen av Polen. Under sina studier etablerade han kontakter med den socialistiska revolutionära rörelsen, greps och anklagades för konspiration för att störta tsar Alexander II och blev förvisad till Sibirien. Efter att ha avtjänat sitt straff började han arbeta i det polska socialistpartiet och förespråkade en kombination av socialistiska paroller med postulatet för polsk självständighet.

Han visade en starkt anti-rysk hållning eftersom han ansåg att Ryssland var den största fienden i frågan om Polens självständighet och fokuserade på ett taktiskt samarbete med centralstaterna. Han blev en överbefälhavare för det första regimentet (senare sk. Första Brigaden) i de polska legionerna och vann flera imponerande segrar på den ryska fronten.

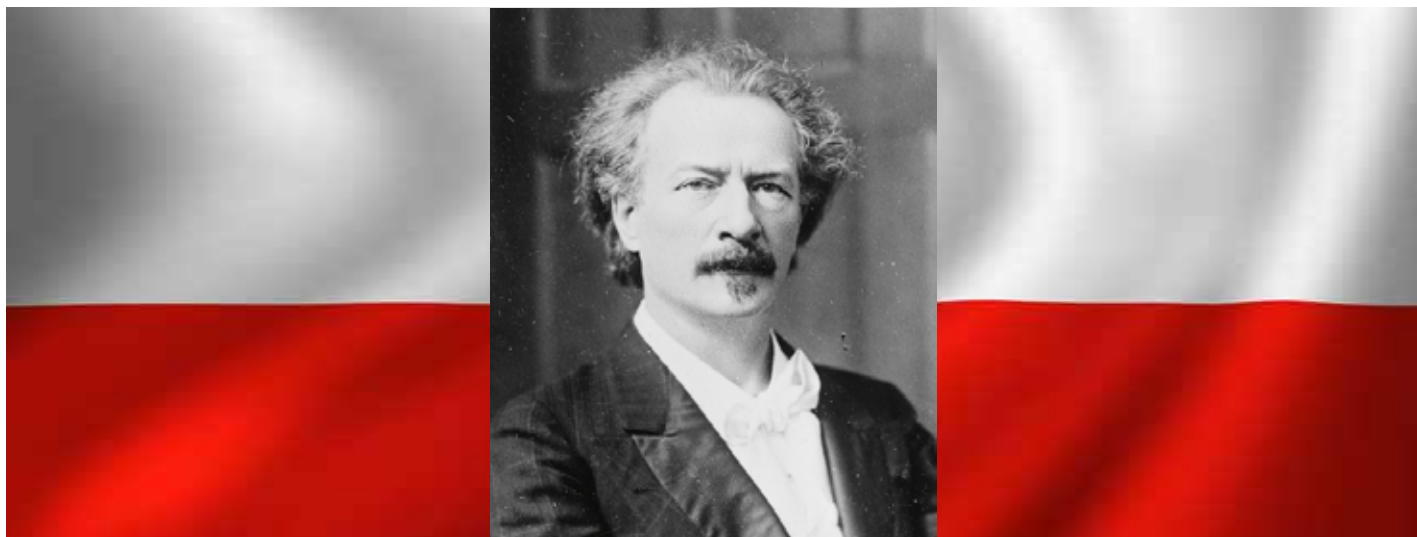
Vid första världskrigets utbrott blev han ledare för militära trupper med vilka han gick in i Konungariket Polen, där han ockuperade ett område av gränsland som övergavs av ryssarna. Efter att ha lirat sig med Österrike skapade han officiellt de Polska Legionerna och var befälshavaren för deras första brigad. I konspiration etablerade han dock Polska Militära Organisationen. När 1917 Legionerna vägrade att avlägga en trohetsed till Österrike och Tyskland, blev Piłsudski arresterad och skickad till fängelse i Magdeburg. Arresteringen stärkte ännu mer hans auktoritet ännu mer hos hans landsmän.

Efter hans frisläppande kom han till Warszawa den 10 november 1918 och tillträdde som tillfällig statschef, samtidigt som han var högsta befäl för de väpnade styrkorna.

I januari 1919 medverkade han till bildandet av en koalitionsregering med Ignacy Paderewski som premiärminister. För polackerna blev Piłsudski symbolen för Polens självständighet.

Oni tworzyli historię - De skapade historia

IGNACY PADEREWSKI



Ignacy Paderewski (1860 – 1941) - pianista, kompozytor, polityk i działacz społeczny.

Mówiono o nim - najlepszy pianista wśród polityków i najlepszy polityk wśród pianistów.

Jego zasługi w walce o niepodległość są niezwykle ważne. Kiedy po raz pierwszy wystąpił w roli politycznej w 1910 roku podczas obchodów rocznicy bitwy grunwaldzkiej, było jasne, że mistrz pianina wybrał orientację antyniemiecką.

Od pierwszych chwil po wybuchu I wojny światowej Ignacy Paderewski zaangażował się aktywnie w propagowanie sprawy polskiej i wraz z Henrykiem Sienkiewiczem założył Komitet Pomocy Polakom Ofiarom Wojny z siedzibą w Szwajcarii.

W latach 1917 – 18 reprezentował w USA Komitet Narodowy Polski. To właśnie Paderewskiemu przypisuje się zasługę w tym, że w orędziu prezydenta Wilsona zaistniał punkt o wskrzeszeniu niepodległej Polski.

W roku 1918 wrócił do kraju, rok później został premierem i ministrem spraw zagranicznych. Powołany przez niego rząd był pierwszym rządem polskim uznanym zarówno w kraju, jak i za granicą.

W roku 1919 jako przedstawiciel Polski podpisał wersalski traktat pokojowy. W następnych latach był delegatem Polski przy Lidze Narodów i przewodniczącym Rady Narodowej w Londynie.

Ignacy Paderewski (1860 - 1941) - pianist, kompositör, politiker och social aktivist.

Man brukade säga om honom - den bästa pianisten bland politiker och den bästa politiker bland pianister.

Hans förtjänster i kampen för självständighet är oerhört viktiga. När han först uppträdde i en politisk roll år 1910 under firandet av årsdagen för slaget vid Grunwald var det tydligt att pianomästaren valde den antityska orienteringen.

Från de första stunderna efter utbrottet av första världskriget, var Ignacy Paderewski aktivt involverad i propolska affärer och tillsammans med känd författare och Nobelpristagare Henryk Sienkiewicz grundade han en biståndskommitté för polska krigsoffer med säte i Schweiz.

Under åren 1917-18 representerade han den Polska Nationella Kommittén i USA. Det är just Paderewski som tillskrivs förtjänsten i det faktum att USAs president Wilson införde en punkt om uppståndelsen av ett oberoende Polen i sitt fredsprogram.

År 1918 återvände han till Polen och ett år senare blev han premiärminister och utrikesminister. Regeringen som han etablerade var den första polska regeringen som erkändes både hemma och utomlands.

År 1919, som representant för Polen, undertecknade han Versailles fredsfördrag. Under de följande åren representerade han Polen i Nationernas Förbund och var ordförande för Nationalrådet i London.

EUROPEJSKI ROK DZIEDZICTWA KULTUROWEGO



EUROPAÅRET FÖR KULTURARV



Dziedzictwo kulturowe ma uniwersalną wartość dla nas jako jednostek, społeczności i społeczeństwa. Ważne jest, aby je chronić i przekazywać przyszłym pokoleniom. Dziedzictwo kulturowe można postrzegać jako coś staroświeckiego i statycznego, ale w rzeczywistości ewoluuje ono dzięki naszemu zaangażowaniu. Odgrywa ono też ważną rolę w budowaniu przyszłości Europy. Dlatego podczas Europejskiego Roku chcemy dotrzeć głównie do młodych ludzi.

Europejski Rok Dziedzictwa Kulturowego ma na celu zachęcić jak największą liczbę ludzi do odkrywania i docenienia europejskiego dziedzictwa oraz wzmocnienia poczucia przynależności do wspólnej przestrzeni europejskiej. Tegoroczny slogan brzmi: „Nasze dziedzictwo: tu przeszłość spotyka się z przyszłością”.

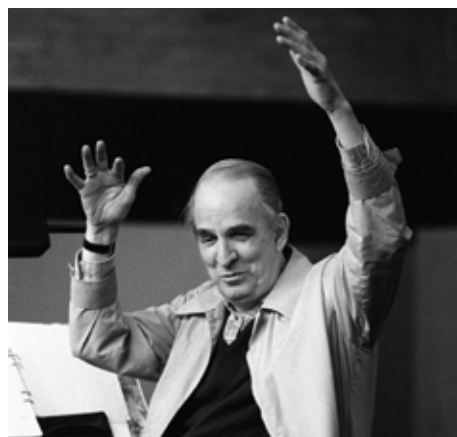
W ciągu roku w całej Europie zorganizowanych zostanie szereg inicjatyw i wydarzeń. Wszystkie będą miały na celu przybliżenie społeczeństwu dziedzictwa kulturowego. Dziedzictwo kulturowe kształtuje naszą tożsamość i nasze codzienne życie. Obejmuje zarówno europejskie miasta, jak i pomniki przyrody i obiekty archeologiczne. Dziedzictwo kulturowe to nie tylko literatura, sztuka i piękne przedmioty, lecz także rzemiosło, którego uczyliśmy się od naszych przodków, baśnie, które opowiadamy naszym dzieciom, tradycyjne potrawy czy filmy, które oglądamy i z którymi się identyfikujemy.

Kulturarvet har ett universellt värde för oss som individer, grupper och samhälle. Det är viktigt att bevara kulturarvet och föra det vidare till kommande generationer. Man kanske uppfattar kulturarvet som något gammalt och statiskt men i själva verket så utvecklas det genom att vi engagerar oss i det. Dessutom har det en viktig roll när vi bygger Europas framtid. Det är ett av skälen till att Europaåret särskilt vänder sig till unga människor.

Syftet med Europaåret för kulturarv är att få fler människor att upptäcka och engagera sig i Europas kulturarv och att stärka känslan av att vi alla tillhör en europeisk gemenskap. Europaårets motto är ”Vårt kulturarv: där historien möter framtiden”.

Under Europaåret kommer det att anordnas en rad initiativ och evenemang i hela Europa så att människor kan komma närmare sitt kulturarv och bli mer delaktiga. Kulturarvet formar vår identitet och vardag. Det omger oss överallt i Europa, i städerna, i landskapet och på arkeologiska fyndplatser. Det finns i litteratur, konst och föremål men också i gamla hantverk, godnattsagor och traditionella maträtter och i filmer som vi känner igen oss i.

ROK INGMARA BERGMANA 2018 INGMAR BERGMANS ÅR



14 lipca 2018 r. Ingmar Bergman skończyłby 100 lat i jego setny jubileusz obchodzony jest na świecie przez cały rok.

Bergman był szwedzkim reżyserem filmowym i teatralnym, scenarzystą, reżyserem teatralnym, dramaturgiem i autorem. Jest jedną ze szwedzkich kulturalnych osobistości o międzynarodowej renomie i jest powszechnie uważany za jednego z czołowych reżyserów w historii kina.

Bergman pracował równoległe z teatrem i filmem jako pisarz, reżyser i producent.

Na jego twórczość składa się pięćdziesiąt filmowych scenariuszy, dziesiątki książek i setki artykułów i esejów oraz duża ilość prywatnych skryptów w formie notatek, skoroszytów i listów.

Jego najbardziej znane filmy to: Godzina wilka, Sceny z życia małżeńskiego, Milczenie, Tam gdzie rosną poziomki, Szepty i krzyki, Jesienna sonata, Czarodziejski flet, Persona, Fanny i Aleksander, Dotyk.

Podczas tegorocznego jubileuszu pojawią się w telewizji 22 filmy Bergmana, a także kilka jego teatralnych przedstawień, nakręconych dla telewizji.

Den 14 juli 2018 skulle Ingmar Bergman fyllt 100 år och hundraårsjubileet firas världen över under hela året.

Bergman var en svensk film- och teaterregissör, manusförfattare, teaterchef, dramatiker och författare. Han är en av Sveriges internationellt mest kända kulturpersonligheter och räknas allmänt som en av de främsta regissörerna i filmhistorien.

Bergman arbetade parallellt med teater och film som författare, regissör och producent.

Hans konstnärliga arbete rymmer ett femtiotal filmmanuskript, dussintals böcker och hundratals artiklar och essäer, därtill en stor mängd privata skrifter i form av anteckningar, arbetsböcker och brev.

Hans mest kända filmer är: Vargtimmen, Scener ur ett äktenskap, Tystnaden, Smultronstället, Viskningar och rop, Höstsonaten, Trollflöjten, Persona, Fanny och Alexander, Beröringen.

Under årets Bergmansatsning kommer 22 av Bergmans filmer att visas på tv samt flera av hans teaterföreställningar, filmade för tv.

ROK PRAW KOBIET

2018

KVINNORÄTTSSÅR



28 listopada 1918 r. Polki uzyskały pełne prawa wyborcze. Wówczas Józef Piłsudski podpisał dekret, w którym potwierdzono, że „prawa wyborcze mają wszyscy obywatele bez względu na płeć”.

Oznaczało to, że kobiety nie tylko mogły wybierać posłów i senatorów, ale także same mogły być wybierane do parlamentu.

Polska pod względem praw kobiet była w czołówce.

W Europie wyprzedziło nas wprawdzie kilka krajów, takich jak m.in. Finlandia (1906), Norwegia (1913) i Dania (1915), ale o dwa lata wyprzedziliśmy Stany Zjednoczone, nie mówiąc o takich krajach jak Francja (1944), Włochy (1946) czy Szwajcarię, gdzie kobiety uzyskały prawo wyborcze w 1971 r., a jeden a kantonów szwajcarskich, Appenzell Innerhoden przyznał kobietom te prawa dopiero w 1990 r.

W Szwecji w 1918 roku kobiety nadal demonstrowały domagając się równych praw wyborczych. Uzyskały je w rok później, choć w niepełnym wymiarze i dopiero w 1921 roku mogły głosować w wyborach parlamentarnych.

W Polsce 26 stycznia 1919 roku odbyły się pierwsze wybory, w których do Sejmu zostało wybranych osiem posłanek.

Kraje, w których kobiety długo jeszcze musiały czekać na prawo głosu to Bahrajn (2002), Oman (2003), Kuwejt (2005), Zjednoczone Emiraty Arabskie (2006 -2011) i Arabia Saudyjska (2015). W Brunei kobiety do dziś nie mają praw wyborczych, a w Libanie ich prawa są ograniczone.

Den 28 november 1918 fick polska kvinnor fulla valrättigheter när Józef Piłsudski undertecknade ett dekret där det konstaterades att “alla medborgare har rätt att rösta oavsett kön”. Detta innebär att kvinnor inte bara kunde välja parlamentsledamöter men också själva kunde väljas till parlamentet.

När det gäller kvinnors rättigheter var Polen ledande.

I Europa fanns några länder som var före oss, bland annat Finland (1906), Norge (1913) och Danmark (1915), men vi blev två år före USA, för att inte tala om länder som Frankrike (1944), Italien (1946) och Schweiz där kvinnor fick rösträtt 1971, och en av de schweiziska kantonerna, Appenzell Innerhoden beviljade kvinnor dessa rättigheter först 1990.

1918 fortsatte kvinnorna i Sverige att demonstrera och krävde lika rättigheter. De fick dem ett år senare, fast inte i full utsträckning och först 1921 kunde de rösta i parlamentsval.

I polska parlamentsval den 26 januari 1919 valdes åtta kvinnor till Sejmen, underhuset i det polska parlamentet.

Länder där kvinnor länge fick vänta för rösträtt är en Bahrajn (2002), Oman (2003), Kuwait (2005), Förenade Arabemiraten (2006 -2011) och Saudiarabien (2015).

Kvinnor har fortfarande inte rösträtt i Brunei och i Libyen är deras rättigheter begränsade.

ROK ZBIGNIEWA HERBERTA

2018

ZBIGNIEW HERBERTS ÅR

*Idź dokąd poszli tamci do ciemnego kresu
po złote runo nicości twoją ostatnią nagrodę
idź wyprostowany wśród tych co na kolanach
wśród odwroconych plecami i i obalonych w proch.
Ocalałeś nie po to aby żyć
masz mało czasu trzeba dać świadectwo.
Bądź odważny gdy rozum zawodzi, bądź odważny.*

(z Testamentu Pana Cogito)



*Gå dit de andra gick till den mörka gränsen
ty intighetens gyllene skinn är din sista belöning
gå upprätt bland alla dem som står på knä
bland dem som vänt ryggen till och dem som
trampats i stoftet.
Du har inte överlevt för att leva
din tid är kort du måste vittna.
Var modig när förnuftet sviker, var modig.*

(ur Herr Cogitos Testamente)

28 lipca 2018 roku minie dwadzieścia lat od śmierci Zbigniewa Herberta, jednego z najwybitniejszych poetów polskich i europejskich XX wieku. Sejm Rzeczypospolitej Polskiej, w uznaniu ogromnych zasług tego Artysty, postanowił oddać Mu hołd ustanawiając rok 2018 Rokiem Zbigniewa Herberta.

W epoce populizmu i kryzysu wartości Zbigniew Herbert zawsze stał po stronie zasad: w sztuce – kanonu piękna, hierarchii i rzemiosła, w życiu – kodeksów etycznych odróżniających pojęcia dobra i zła.

W swojej poezji wyrażał umiłowanie wolności, wiarę w godność jednostki i jej moralną siłę. Patriotyzm rozumiał jako miłość wymagającą solidarności z poniżonymi i cierpliwą pracę nad przywracaniem pojęciom ich rzeczywistych znaczeń.

Przestrzegął: „Naród, który traci pamięć, traci sumienie”. A zatem „Należy [...] zrobić wszystko, by odbudować imponowalność i autorytety. Ich brak bowiem to dla losów narodu śmiertelne zagrożenie”.

Zbigniew Herbert jest jednym z najważniejszych polskich autorów XX w., eseistą, dramatopisarzem i autorem słuchowisk. W latach 80. był jednym z głównych poetów związanych z polską opozycją antykomunistyczną. W założonym przez Jerzego Giedroycia Instytucie Literackim opublikował w stanie wojennym „Raport z oblężonego miasta”. To obok „Pana Cogito” najbardziej znany i ceniony tom jego poezji. Po szwedzku ukazały się cztery zbiory jego poezji.

Den 28 juli 2018 blir det tjugo år sedan bortgången av Zbigniew Herbert, en av de största polska och europeiska poeterna från 1900-talet. Republiken Polens Sejm beslutade att hylla honom genom att utropa år 2018 som Zbigniew Herberts år, som ett erkännande av konstnärens stora förtjänster.

Under perioden av populismen och värdekrisen stod Zbigniew Herbert alltid på principens sida: i konsten - skönheten, hierarki och hantverket, i livet - etiska koder som skiljer mellan begreppen gott och ont.

I sin poesi uttryckte han kärlek till friheten, tro på individens värdighet och hans moraliska styrka. Han tolkade patriotism som en kärlek som kräver solidaritet med de kränkta och som ett tålmodigt arbete med att återställa idéer till deras riktiga innebörd.

Han varnade: “En nation som förlorar sitt minne förlorar samvetet.” Således, “Det bör göras [...] allt för att återuppbygga imponowalnost och auktoriteter. Deras brist är ett dödligt hot mot nationens öde.”

Zbigniew Herbert var en essayist, dramatiker och författare till radioprogram. På 1980-talet var han en av de viktigaste poeterna lierad med den polska anti-kommunistiska oppositionen. I det litterära institutet som upprättades av Jerzy Giedroyc publicerade han under krigstillståndet i Polen “Rapporten från den belägrade staden”. Vid sidan om “Herr Cogito” är det den mest kända och värderade volymen av hans poesi. På svenska finns fyra av hans samlingsvolymerna: “I stridsvagnens spår”, “Herr Cogito”, “Rapport från en belägrad stad”, “Inskrifter - valda dikter”.



XIII ŚWIATOWE ZIMOWE IGRZYSKA POLONIJNE

KRYNICA-ZDRÓJ 2018

STOWARZYSZENIE "WSPÓLNOTA POLSKA"

XIII VÄRLDSVINTERSPEL för polacker utomlands

Do Krynicy -Zdrój zjechali polonijni sportowcy, prawie 600 osób z 22 krajów. Rywalizacje sportowe odbywały się od 25 lutego do 2 marca w dyscyplinach: narciarstwo alpejskie i biegowe, snowboard, short track, łyżwiarski wielobój, hokej, nordic walking i turniej rodzinny. Zawody sportowe nie były jedynym ważnym aspektem podczas Igrzysk, były także okazją do spotkania rodaków z całego świata.

Organizatorem Igrzysk było Stowarzyszenie „Wspólnota Polska”, a przedsięwzięcie realizowane było ze środków otrzymanych z Senatu RP w ramach opieki nad Polonią i Polakami za Granicą. Honorowy patronat nad Igrzyskami objął Prezydent RP Andrzej Duda.

Szwedzka grupa liczyła 21 osób, w tym 16 zawodników biorących udział w zawodach sportowych. W oficjalnej klasyfikacji medalowej wygrała reprezentacja Czech zdobywając 49 medali, na drugim miejscu uplasowała się Litwa, przed Białorusią. Nic w tym dziwnego biorąc pod uwagę ilość zawodników z tych krajów. Szwecja zajęła 7 miejsce ale gdyby przeliczyć ilość zdobytych medali w stosunku do ilości zawodników, Szwecja znalazłaby się w absolutnej czołówce. Większość uczestników szwedzkiej grupy reprezentowała Zrzeszenie Organizacji Polonijnych w Szwecji i choć była grupą nieliczną ale - jak to wielokrotnie podkreślano - była grupą wesołą oraz dobrze się prezentującą m.in. dzięki strojom w pięknych barwach szwedzkich.

Till den polska vinterkurorten Krynica-Zdrój kom polska idrottare, nästan 600 personer från 22 länder. Sporttävlingar ägde rum från 25 februari till 2 mars i följande discipliner: alpin skidåkning och längdskidåkning, snowboard, short track, skridskoåkning med flera kombinationer, hockey, nordic walking och familjeturning. Tävlignarna var inte den enda viktiga aspekten, det var också möjlighet att träffa landsmän från hela världen.

Arrangören för de olympiska spelen var Föreningen "Polska gemenskapen" och projektet genomfördes med medel från Republiken Polens Senat som en del av stödet för polacker utomlands. Hederspatronat åt vinterspelen gav Republiken Polens president Andrzej Duda.

Den polsk-svenska gruppen bestod av 21 personer, varav 16 deltagare som aktivt deltog i tävlingarna.

forts. sid 18



Reprezentacja Szwecji przed wejściem na inaugurację Igrzysk. Flaga oznaczona strzałką została przywieziona ze Szwecji i jest to ta flaga, którą Zrzeszenie otrzymało w Dniu Flagi Szwecji w Skansenie w ubiegłym roku i którą wręczył reprezentacji Zrzeszenia Jego Wysokość Król Szwecji.

Sveriges representationslag innan invigningen av sportspelen. Flagga som är markerad med en pil transporterades från Sverige och är just denna flagga som Polska Riksförbundet fick från Hans Majestät Konungen under Svenska Flaggans Dag på Skansen förra året.

Nasi medaliści - Våra medaljister



Isabell Błaszczyk
2 złote medale - 2 guldmedaljer
wielobój łyżwiarski
skridskoåkning kombination



Jerzy Walczak
2 złote medale - 2 guldmedaljer
short track + wielobój łyżwiarski
skridskor short track
+ kombinationsåkning



Kinga Hawranek
2 złote medale - 2 guldmedaljer
slalom + slalom gigant/storlalom



Piotr Ostrowski
złoty medal - guldmedalj
snowboard



Grażyna Majchrzak
złoty medal - guldmedalj
nordic walking



Nina Putterman
złoty medal - guldmedalj
slalom



Ewa Berg

*2 brązowe medale - 2 bronsmedaljer
slalom*



Violetta Ostrowski

*brązowy medal - bronsmedalj
wielobój łyżwiarski / skridskoåkning
kombination*



Jerzy Walentynowicz

*srebrny i brązowy medal
- silver och bronsmedalj
bieg narciarski / skidor längdåkning*

Brązowy medal w wieloboju łyżwiarskim zdobyła także Katarzyna Szurowski ze Sztokholmu.

I den officiella medaljklassificeringen vann det tjeckiska laget med 49 medaljer, följt av Litauen, framför Vitryssland. Detta är inte förvånande med tanke på det stora antalet spelare från dessa länder. Sverige tog 7:e plats men om man räknar med antalet vunna medaljer i förhållande till antalet spelare skulle Sverige hamna i absolut ledning.

De flesta deltagarna i den svenska gruppen representerade vår organisation, Polska Riksförbundet i Sverige och även om det var en liten grupp men - som det flera gånger hade betonats - var det en glad och väl synlig grupp bl.a. tack vare våra kläder i vackra svenska färger.

■ Red.

*Oficjalna inauguracja w Szwecji obchodów 100. rocznicy odzyskania niepodległości odbędzie się
28 kwietnia o godz. 15.00 we fojajé lokalu Amiralen przy Amiralsgatan 35.*

*Uroczystości rozpocznie zespół folklorystyczny Ogniska „Kwiaty Polskie”
po czym otwarta zostanie wystawa
„100-lecie Niepodległości”.*

W programie m.in. quiz dla dzieci i dorosłych z ciekawymi nagrodami.

Zapraszamy!

*Officiell invigning i Sverige av frandet av 100-års jubileum av Polens självständighet kommer att ske
den 28 april kl. 15.00 i foajén av lokalen Amiralen vid Amiralsgatan 35.*

*Högtidligheteerna kommer att inleas av folkoregruppen från Föreningen „Kwiaty Polskie” (Polska Blommor)
och därefter ska en utställning „100-år av självständighet” öppnas.
I programmet tävling för barn och vuxna med intressanta priser..*

Välkomna!

Inauguracja obchodów 100. rocznicy odzyskania niepodległości Invigning av firandet av 100-årsdagen av Polens självständighet



Zamek Królewski na Wawelu / Kungliga Slottet i Krakow.

Uroczystości inauguracyjne odbyły się 2 marca 2018 roku na Zamku Królewskim na Wawelu, w miejscu symbolicznym dla naszej narodowej pamięci.

Rozpoczęła je uroczysta sesja, w której wystąpili z okolicznościowymi przemówieniami przedstawiciele Senatu RP, Polaków i Polonii za Granicą, wiceprzewodniczący Komisji Spraw Emigracji i Łączności z Polakami za Granicą senator Artur Warzocha, senator Kazimierz Wiatr, doradca Prezydenta RP Piotr Nowak, biskup Wiesław Lechowicz, Delegat Konferencji Episkopatu Polski ds. Duszpasterstwa Emigracji Polskiej, Prezes Stowarzyszenia "Wspólnota Polska" Dariusz Piotr Bonisławski, Prezes Polskiego Komitetu Olimpijskiego Andrzej Kraśnicki oraz prof. Andrzej Nowak, który wygłosił referat pt. "Rola emigracji i Polonii w odzyskaniu Niepodległości Polski".

Ważnym akcentem obchodów 100-lecia Odzyskania Niepodległości na Zamku Królewskim był Apel Polaków żyjących poza granicami Polski, który złożyliśmy na ręce przedstawicieli Senatu.

W Apelu tym, zwróciliśmy się do wszystkich Rodaków na świecie, aby w roku obchodów Setnej Roczniczy Odzyskania Niepodległości godnie upamiętnili to święto, które przywołuje pamięć historycznym wydarzeniu, kiedy to Polska z powrotem zaistniała na mapie świata.

Öppningsceremonin ägde rum den 2 mars 2018 på Kungliga Slottet i Krakow, en symbolisk plats för vårt nationella minne.

Ett viktigt inslag i firandet av 100-årsdagen av självständigheten på Kungliga Slottet var en appell från polacker boende utomlands, som överlämnades till representanter för Senaten.

I denna appell vände vi oss till alla landsmän världen över med en uppmaning att med värdighet fira 100-årsdagen som påminner oss om denna historiska händelse då Polen kom upp igen på världskartan.

I Sverige kommer den officiella invigningen för 100-års evenemangen att äga rum i Malmö den 28 april med öppnandet av en utställning tillägnad dem som kämpade för vår självständighet.

Det är också värt att poängtera att dessa firanden ska riktas inte enbart till den polska målgruppen utan även till alla samällen i bosättningsländerna.

Det är den här typen av verksamhet som passar in på vårt uppdrag som Polens ambassadörer i våra hemländer, som också innebär att förkunna sanningen om Polens historia och försvara vårt hemlands goda namn.

APEL

W odpowiedzi na apel Marszałka Senatu Rzeczypospolitej Polskiej Pana Stanisława Karczewskiego, wystosowany do Polonii, my - przedstawiciele tej części narodu, która żyje poza granicami Polski - zgromadzeni na Wawelu, w miejscu, gdzie bije serce naszego narodu, gdzie znaleźli miejsce swego wiecznego spoczynku władcy i twórcy wielkości Rzeczypospolitej, zwracamy się do wszystkich rozsianych po świecie rodaków, aby w roku obchodów Setnej Rocznicy Odzyskania Niepodległości dołożyli sił i starań, by był to czas wielkiego święta, przywołującego pamięć o dniach powrotu pomiędzy wolne i samostanowiące narody i ludziach, dzięki którym Polska, jako suwerenny byt państwowy, zaistniała na mapie świata.

Pragniemy, aby każdy z nas był ambasadorem broniącym jej dobrego imienia i głoszącym prawdę o wspaniałej historii Rzeczypospolitej - wspólnym domu wielu kultur i religii, w którym wolność wyznania, demokracja i niezawisłe sądy panowały wówczas, gdy Europa pogrążyła się w absolutyzmie.

Głęboko wierzymy, że dzięki temu każdego Polaka żyjącego za granicą silniejsze więzy połączą ze wspólnotą budującą Polskę taką, jaką wymarzyli nasi przodkowie – wolną, podmiotową, sprawiedliwą i bezpieczną, wyrastającą z chrześcijańskich fundamentów Europy.

Apelujemy do wszystkich Polaków, aby pamiętali, że naszym wspólnym narodowym dziedzictwem - obecnym we wszystkich epokach niełatwej polskiej historii – było, jest i będzie umiłowanie wolności.



Prezydent Europejskiej Unii Wspólnot Polonijnych, Tadeusz Adam Pilat był jednym z sygnatariuszy Apelu.

President för Europeiska Unionen av Polska Riksförbunden, Tadeusz Adam Pilat var en av appellundertecknare.



Dariusz Piotr Bonisławski, prezes Stowarzyszenia „Wspólnota Polska”, które było organizatorem uroczystości na Zamku Królewskim.

Dariusz Piotr Bonisławski, ordförande för Föreningen “Polska Samfundet” som organiserade den högtidliga sammankomsten på Kungliga Slottet i Krakow.

Zwieńczeniem uroczystości była msza święta w Bazylice Św. Stanisława i Św. Wacława na Wawelu, odprawiona przez arcybiskupa Marka Jędraszewskiego oraz biskupa Wiesława Lechowicza, Delegata KEP ds. Duszpasterstwa Emigracji Polskiej oraz złożenie wieńców na grobie Marszałka Józefa Piłsudskiego oraz Prezydenta RP Lecha Kaczyńskiego.



Grób Józefa Piłsudskiego w krypcie św. Leonarda pod katedrą wawelską.

Józef Piłsudskis grav i kryptan under Kungliga Slottets katedral.



Centrum Jana Pawła II Johannes Paulus II centrum

Sanktuarium w południowej części Krakowa zostało wybudowane w 2011 roku i jest częścią Centrum Jana Pawła II "Nie lękajcie się!"

Templet i södra delen av Krakow är en del av Johannes Paulus II Centrum "Var inte rädda!"

2 marca grupa zaproszonych gości polonijnych, przybyłych na uroczystości na Wawelu (patrz str. 17) miała okazję zwiedzić Sanktuarium Jana Pawła II w Krakowie.

Centrum powstało na terenie tzw. Białych Mórz, pozostałych po Zakładach Sodowych Solvay, w których podczas okupacji pracował Karol Wojtyła.

Ta wspaniała budowla została ukończona w 2011 roku i pod względem architektonicznym nawiązuje do epoki wczesnochrześcijańskiej.

Wewnątrz zachwycają przepiękne mozaiki, których autorem jest o. Marko Ivan Rupnik, jezuita, zakonnik, ksiądz pochodzący ze Słowenii, mieszkający na stałe w Rzymie gdzie prowadzi szkołę tworzenia mozaik.

Po Centrum oprowadzał nas ks. dr Dariusz Guziak, duszpasterz powołań w archidiecezji krakowskiej.

Jego wiadomości dotyczące każdego nawet najmniejszego elementu w sanktuarium oraz niesamowity dar przekazywania informacji sprawiły, że z trudem było się nam rozstać z sanktuarium i z księdzem Dariuszem.



Grupa zaproszonych gości przed głównym ołtarzem w Sanktuarium.

De inbjudna gästerna framför Templets huvudaltare.

Jeśli będziecie w Krakowie - gorąco polecamy wizytę w Centrum Jana Pawła II. Jest to wielkie przeżycie, zarówno duchowe, jak i artystyczne.

■ TeS

Den 2 mars hade en grupp inbjudna gäster som kom till ceremonin på Kungliga Slottet i Kraków (se sid. 17) möjlighet att besöka Johannes Paulus II Centrum.

Denna magnifika byggnad slutfördes 2011 och i arkitektoniska termer knyter den an till tidig kristen tid.

Inuti finns vackra mosaiker av fader Marko Ivan Rupnik, en jesuitpräst som bor permanent i Rom, där han leder mosaikskola.

Vid vistelse i Kraków rekommenderar vi starkt ett besök på Johannes Paulus II Center. Det är en stor upplevelse, både andligt och konstnärligt.

W bocznej części kościoła została umieszczona relikwia – sutanna, którą miał na sobie Jan Paweł II w trakcie zamachu na Placu św. Piotra w dniu 13 maja 1981 roku. Sutanna nigdy nie była prana i widać na niej ślady od kuli oraz krew Jana Pawła II.

I kyrkans sidodel finns en relik - en prästrock som Johannes Paulus II bar under mordförsöket på Petersplatsen den 13 maj 1981. Prästrocken blev aldrig tvättad och väl synliga är kullhål och påvens blod.



POLKA
ideell kulturförening

www.polka.nu

Pierwszy raz w Malmö!
SUPER KONCERT!



sobota **28 kwiecień 2018** godz. 18.00
Nöjeshuset **AMIRALEN MALMÖ** Amiralsgatan 35

Informacje i bilety: 0706 416 100
0705 677 440 ← **SWISH** + podaj nazwisko
0762 439 440 **Bilety: 495 kr**

Sklepy: Polonus, U Sylwii, POL-WEST 595 kr w dniu koncertu



COMVIQ
Billigt, billigt, billigt.

POL-WEST

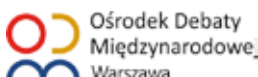


Kalejdoskop wydarzeń w Zrzeszeniu

Detta har hänt hos Polska Riksförbundet



Prezisi organizacji członkowskich Zrzeszenia spotkali się w grudniu ub.roku na Radzie Prezesów w Warszawie, które jak zwykle odbyło się w gościnnej siedzibie Stowarzyszenia „Wspólnota Polska”, naszego strategicznego partnera.



W programie znalazło się m.in. spotkanie z przedstawicielami Regionalnego Ośrodka Debaty Międzynarodowej.

I december förra året ägde rum Polska Riksförbundets ordföranderåd hos vår strategiska samarbetspartner Föreningen “Polska Samfunden”. I programmet fanns bl.a. möte med representanter för Regionalt Centrum för Internationell Debatt.



W siedzibie Stowarzyszenia „Wspólnota Polska” odbyły się po raz kolejny obchody szwedzkiej tradycji „Santa Lucia” organizowane przez Towarzystwo Polsko-Szwedzkie w Warszawie. Wśród zaproszonych gości byli m.in. przedstawiciele ambasady szwedzkiej w Warszawie, Stowarzyszenia „Wspólnota Polska” oraz prezisi Zrzeszenia.



Än en gång firades den svenska Santa Lucia hos Föreningen “Polska Samfunden”, organiserad av Polsk-Svenska Föreningen i Warszawa. Bland de inbjudna gästerna fanns bl.a. representanter för svenska ambassaden i Warszawa, Föreningen “Polska Samfunden” och ordföranden från Polska Riksförbundet i Sverige.



Polskie Ognisko „Piast” w Landskronie kultywuje polskie tradycje i co roku organizuje obchody św. Mikołaja. Także w ub. roku pojawił się święty Mikołaj ku wielkiej ucieście dzieci.

Polska Föreningen “Piast” i Landskrona ser till att hålla de polska traditionerna levande och varje år organiserar firandet av st. Nicolaus. Även förra året dök st. Nikolaus i Landskrona till barnens stora glädje.





Polskie tradycje dla najmłodszych. W Göteborgu, jak co roku, Inkubator Talentów Polonijnych zorganizował dla dzieci zabawę z wizytą św. Mikołaja.



Polska traditioner för de minsta.

I Göteborg organiserade föreningen Talang Inkubator en fest för barnen som besöktes av St. Nicolaus.



Zabawa choinkowa w Sztokholmie to tradycja tak stara, że nie pamiętają jej nawet najstarsi górale.

Głównym organizatorem jest Towarzystwo Polaków „Ogniwo” przy współpracy z zespołem folklorystycznym „Piastowie”, MC Klubem „Polish Riders” oraz Kregiem Przyjaciół Hufca LS Kaszuby.



Julfest för barnen i Stockholm är en mycket gammal årlig tradition. Huvudorganisatören är Polska Sällskapet “Ogniwo” i samarbete med folkdansgruppen “Piastowie”, MC Klubben “Polish Riders” och Scoutkårens LS Kaszuby Väner.



„Ostatki” lub „Śledzik” to stara polska tradycja. W ostatni dzień Karnawału lub weekend przed Wielkim Postem organizowane są przyjęcia i zabawy, oczywiście z tradycyjnym śledziem na stole. Pamiętał o tym Związek Polaków w Eskilstunie.



“Sillfesten” är en mycket gammal polsk tradition. Sista karnevalsdagen eller helgen före fastan innan Påsk organiserar man bjudningar och fester med den traditionella sillen på bordet.

Detta firade Polackernas Förening i Eskilstuna.

Kalejdoskop wydarzeń w Zrzeszeniu

Detta har hänt hos Polska Riksförbundet



Zespół Folklorystyczny „Piastowie” zorganizował w styczniu br. w lokalu ABF Poranek Taneczny.

Folkdansgruppen “Piastowie” organiserade i januari en Dansmatine i ABF's lokaler.



Polskie Towarzystwo Teatralne w Szwecji odnotowało swój kolejny sukces.

Przedstawienie „Opowieść Wigilijna” było na życzenie widzów pokazywane trzykrotnie.

Polska Teatersällskapet i Sverige fick igen en framgång med föreställningen “Julnattssaga” som på begäran från publiken fick spelas tre gånger.



Od założenia Ogniska „Kwiaty Polskie” -35 lat temu - tradycją są coroczne obchody Świąt Narodowych, 3 Maja i 11 Listopada.

Sedan föreningen “Polska Blommor” bildades - för 35 år sedan - har traditionen varit att fira polska nationalhelger, 3 maj och 11 november.





KLUB KOBIEK
KREATYWNYCH

Członkinie Klubu Kobiet Kreatywnych ponownie święciły Międzynarodowy Dzień Kobiet w Malmö. W programie nie zabrakło kreatywnych konkursów.

Medlemmarna i Kreativa Kvinnors Klubben åter igen firade i Malmö den Internationella Kvinnodagen. Programmet innehöll flera kreativa tävlingar.



Podczas festiwalu kultury i żywności zorganizowanego przez SIOŚ, Zespół Folklorystyczny „Piaśtowie” zapewnił oprawę folklorystyczną, a Towarzystwo Polaków „Ogniwo” prezentowało polską kuchnię.



Under Mat- och Kulturfestivalen organiserad av SIOŚ uppträdde folkdansgruppen “Piaśtowie” och Polackernas Sällskap “Ogniwo” presenterade polsk mat.



Związek Polaków w Eskilstunie nie zapomina o dzieciach, które z wyęsknieniem oczekują na przyjście św. Mikołaja.

Polackernas Förening i Eskilstuna glömmar inte barnen som längtar efter St. Nicolaus ankomst.



Kalejdoskop wydarzeń w Zrzeszeniu

Detta har hänt hos Polska Riksförbundet

Polskie Towarzystwo Teatralne w Szwecji ogłosiło II edycję eliminacji konkursu Polskich Młodych Talentów. Konkurs artystyczny dotyczy osób utalentowanych w określonych kategoriach (muzyka i śpiew; taniec; aktorstwo; fotografia; malarstwo, rysunek, grafika; rzeźba; poezja i proza; oraz scenariusze). Udział w konkursie mogą wziąć polskojęzyczne dzieci i młodzież do 20 roku życia mieszkające w Szwecji.

Polska Teatersällskapet i Sverige arrangerade 2:a upplagan av tävlingen Polska Unga Talanger för polskspråkiga barn och ungdomar boende i Sverige.



Młodzież i dzieci z Ogniska „Kwiaty Polskie” spotkały się na wiosennym biwaku w stolicy harcerskiej Humlamaden.

Ungdomarna och barnen från Föreningen „Polska Blommor” träffades på ett vårläger i scoutgården Humlamaden.



Towarzystwa Polaków „Ogniwo” zorganizowało w lokalu klubowym wiele różnych imprez, m.in. wystawę polskich fotografików oraz wystawę polskich plastyków i malarzy.

Polska Sällskapet “Ogniwo” organiserade flera olika arrangemang i sin klubblokal, bl.a. utställning av polska fotografier samt utställning av polska konstnärer och målare.





Jest taki twór Nowa Gazeta Polska, nazwa wskazywać ma jak sądzę na renesans dziennikarskiego oddania i obiektywną prawdę jedyną w swojej dumnej treści. I to cieszy, bo w zalewie informacji zebranych na milionach serwerów, doprawdy nie wiemy czyja prawda jest najprawdziwsza i czyje zdanie jest najmojsze. A jest to jednak ważne.

Kiedy ukazał się artykuł o Lechu Kaczyńskim który wprowadził Polskę do Unii Europejskiej, Leszek Miller nieco skonfundowany rzekł do pana redaktora: Nie wstyd panu podawać takie wiadomości? Przecież ja jeszcze żyję.

Przeczytałem kilkakrotnie artykuł w wymienionej gazecie (nie mam zamiaru obrazić twórców) na temat „Historia alternatywna czyli serwilizm ma się dobrze”. Aby wyjaśnić co to jest to żyjątko na s, wyjaśniam że serwilizmem nazywamy bezkrytyczne podporządkowanie się jakiejś władzy. Aby nie szukać jednak przykładów występowania tego zjawiska w otaczającej nas rzeczywistości politycznej, przejdę do labiryntu historii.

Otóż Zrzeszenie Organizacji Polonijnych święciło kolorowo swoje 40-lecie czyli, po misternych obliczeniach matematycznych, powstało w 1977 roku, na dwanaście lat przed wystąpieniem Joanny Szczepkowskiej w dzienniku TVP i informacji jesiennej że komunizm w Polsce się skończył.

ZOP jest apolityczny i zrzesza organizacje polonijne całej Szwecji od Kół Kobiet Kreatywnych, poprzez związki sportowe do organizacji pomocowych typu Hope.

ZOP, że pozwolę sobie powtórzyć skrót nazwy organizacji, żyje ze składek członków organizacji w nim zrzeszonych, a także środków pomocowych przyznawanych przez Wspólnotę Polską oraz Senat na działania polonijne poza granicami Kraju nad Wisłą.

Spectrum tych działań, to wszystko zaczynające się od wycieczki wspólnej rowerowej czy spotkania emerytek na partii brydża do Dni Polskich obchodzonych hucznie w Malmö, Göteborgu czy Sztokholmie.

Jesteśmy dumnymi wyznawcami zasady, że nikt nie może zrobić wszystkiego, ale każdy może uczynić coś i to małe coś rośnie z wątego płomyczka świecy chęci poznania i działania do pochodni rozwoju Polonii w Skandynawii.

Wróćmy jednak do artykułu w Nowej Gazecie Polskiej, gdzie roi się od teorii spiskowych o wpływach PRL, gromadach agentów penetrujących rynek i zalewie przywilejów dla epigonów umierającego systemu.

Doskonale rozumiem autora, znalezienie afery podnosi nakład, ale udowadnianie zmian politycznych w końcu lat 70, a dokładnie we wspomnianym 1977 wymogami dawnego PRL z lat 50 czy 60 to przesada z historycznego punktu widzenia. Chociaż z tego co obserwujemy, historia może być plasteliną w rękach mediów. W każdym kraju i w każdym systemie.

Wiemy doskonale, że Elvis Presley była kobietą, Sylvester Stallone pochodzi z Marsa, a Mazowiecki i Kuroń byli anglikami i dowody na to znajdziemy w internetowej dziurze bez dna, podobnie jak apel do Polski mieszkańców Skåne, obleżonego przez bojówki muzułmańskie, o wystanie armii wyzwoleniczej.

Wyciągamy otwartą dłoń do dziennikarzy NGP z propozycją współpracy, integrowania Polonii, pomocy tym którzy zawiedli się na Szwecji, także tym którym wieczorna butelka pomaga oddychać wolnością po szwedzku.

Przed nami 100-lecie Odzyskania Niepodległości, uczcijmy je razem, pokażmy że Polak w ważnych chwilach dziejowych to osoba myśląca, godna i odpowiedzialna. Budujmy fundament potęgi na przyszłość, a nie grzebmy w obfitym bagnie pseudo-narodowej historii.

Marek Grechuta niech cicho zanuci że... Ważne są tylko te dni których jeszcze nie znamy...

GRAPHICHOUSE® **DRUKUJ**
razem z nami!

500 SZT.
430 PLN NETTO

200 SZT.
320 PLN NETTO

100 SZT.
300 PLN NETTO

PLAKATY A2

- Wydrukujemy każdy nakład!
- Nasze druki wysyłamy w każde **miejsce w Europie**
- Zapoznaj się z naszą pełną **ofertą** na:

www.ghszczecin.pl

25 lat doświadczenia w reklamie

Linkes BilService

auktoriserad verkstad



Dla wygody Klienta -
oferujemy zabranie auta
na roczny przegląd
techniczny!

- **Podstawowy serwis od 1.450:-**
4 l oleju, filtr oleju, filtr powietrza i 20 punktów kontroli
- **Serwis klimatyzacji 750 :-**
łącznie z napełnieniem
- **Serwis hamulców - płyn hamulcowy 750:-**
co 24 miesiąc niezależnie od przejechanych km
- **Wymiana rozrządu od 2.995:-**

- Zawsze oryginalne części
- Gratisowy transport w odl. 20 km od warsztatu
- Samochód zastępczy podczas naprawy
- Fachowa obsługa po polsku

Kvarngatan 20, ARLÖV
040 43 42 65 0735 84 33 74
pon - piątek 9 - 17, sobota 10 - 13
www.linkesbilservice.com

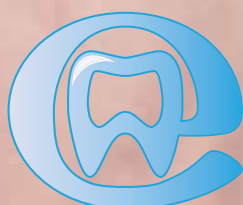
Nya patienter

- endast 250kr för den första undersökningen.

www.tandlakarpraktik.com

Kronborgsvägen 3D - 217 42 Malmö

Ring och boka på 040-91 87 20



AT TANDLÄKARPRAKTIK

- för bra tandvård

Mówimy w języku polskim, szwedzkim i angielskim.

Zapraszamy!

TRANSPORT LOTNISKOWY FLYGTRANSPORTER

Malmö Centrum ↔ Malmö Airport

Do wszystkich odlotów i przylotów - Till alla avgångar och ankomster

★
Autoryzowany przewoźnik
linii WizzAir



★
Auktoriserad WizzAir
flygplatstransfer

Bilety zamawiaj
na stronie www.wizzair.com
lub u kierowcy +46 762 746 043
lub mailem: bussbogdan@hotmail.com

*Promocyjne ceny dla grup 5+
Przyjmujemy także inne zamówienia*

Boka biljetter
på www.wizzair.com
eller hos chauffören +46 762 746 043
eller via mail: bussbogdan@hotmail.com

*Kampanjpriser för grupper 5+
Vi tar också emot andra beställningar*